



# RUNDSCHREIBEN

der Kundendienst-Abteilung Wagen - Räder München

Gruppe Betriebsmittel No. 6  
München, am 15.6.43 EMü/Lf  
Für BMW Vertreter des Inlandes 150

## Ölempfehlungen für Sommer und Winter

### I. Sommerhalbjahr:

Für das Sommerhalbjahr empfehlen wir die Verwendung von Qualitätsölen in unseren Fahrzeugen, wie folgt:

#### A) Wehrmachtfahrzeuge

##### Motor und Getriebe:

"Motorenöl der Wehrmacht (Sommer)".

##### Hinterrad- und Seitenwagenantrieb:

"Getriebeöl der Wehrmacht (Sommer)".

Wenn "Getriebeöl der Wehrmacht (Sommer)" für Radantrieb und Seitenwagenantrieb unseres Baumusters 275 nicht vorhanden ist, kann "Motorenöl der Wehrmacht (Sommer)" verwendet werden.

Vorbedingungen für die Verwendung von "Motorenöl der Wehrmacht (Sommer)" ist jedoch eine einwandfreie Abdichtung der Gehäuse. Die serienmäßige Abdichtung genügt, solange diese in Ordnung ist.

##### Teleskopgabel:

Baumuster 750/212 (R 12):

"F. & S. Stossdämpferöl blau" etwa 120 - 125 ccm je Gabelhälfte.

Baumuster 750/275 (R 75):

"Getriebeöl der Wehrmacht (Sommer)", 160 ccm je Gabelhälfte.

#### B) Alle übrigen Fahrzeuge

##### Motor:

Für den Motor ist ein Sommer-Motorenöl mit einer Zähflüssigkeit von 10 - 12 E bei +50° C, wie z.B. "Gargoyle Mobilöl AF" oder "Gargoyle Mobilöl DM" zu verwenden.

##### Getriebe:

Als Getriebeöl ist ein Sommer-Motorenöl mit einer Zähflüssigkeit von 10 - 12 E bei +50° C zu verwenden, wie z.B. "Gargoyle Mobilöl AF" oder "Gargoyle Mobilöl DM".

**Rundschreiben: Gruppe: Betriebsmittel - No. 6 - 15.06.1943**

### **Betrifft: Ölempfehlung für Sommer und Winter.**

Es gab bei der Wehrmacht das Einheitsöl - Sommer und Winter  
Dann war da noch die Unterscheidung für - Motor und Getriebe

#### **Motoröle der Wehrmacht**

Sommeröl

= 10-15 Engler/50° entspricht heute SAE 40 (9-15 Engler/50°)

Winteröl

= 6- 8 Engler/50° entspricht heute SAE 30 (6 - 9 Engler /50°)

Engler ist eine veraltete Einheit zur Viskositätsmessung.

1 °Engler

= Die Geschwindigkeit, mit der die Prüfflüssigkeit aus einer

Kapillare ausfließt, im Verhältnis zur Ausflussgeschwindigkeit von Wasser.

#### **Re: Oil recommendation for summer and winter.**

*There was one single oil in the Wehrmacht - summer and winter.*

*Then there was the distinction for - engine and transmission*

#### *Engine oils of the Wehrmacht*

##### **summer oil**

**= 10-15 Engler / 50 ° corresponds to SAE 40 today (9-15 Engler / 50 °)**

##### **winter oil**

**= 6 - 8 Engler / 50 ° corresponds to SAE 30 today (6 - 9 Engler / 50 °)**

*Engler is an obsolete unit for measuring viscosity.*

*1 ° Engler = The speed with which the test liquid flows out of a capillary, in proportion to the outflow velocity of water.*